



CCAMLR

COMM CIRC 09/44
SC CIRC 09/20

понедельник, 27 апреля 2009

Председатель Научного комитета

Телефон: +61 3 6210 1111

Факс: +61 3 6224 8744

email: ccamlr@ccamlr.org

Web: ccamlr.org

PO Box 213, North Hobart, Tasmania 7002 Australia

181 Macquarie Street, Hobart, Tasmania 7000 Australia



CCAMLR

PO BOX 213, NORTH HOBART, TASMANIA 7002 AUSTRALIA
181 MACQUARIE STREET, HOBART, TASMANIA 7000 AUSTRALIA
Website: www.ccamlr.org

Phone: (61) 3 6210 1111
Fax: (61) 3 6224 8744
Email: ccamlr@ccamlr.org

**TO ALL MEMBERS OF THE COMMISSION
AND THE SCIENTIFIC COMMITTEE**

**COMM CIRC 09/44
SC CIRC 09/20**

27 April 2009

Scientific Committee Chair

Further to SC CIRC 09/12, the Secretariat has been informed officially by the Chilean CCAMLR contact (José Fernández, Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago) that Prof. Carlos Moreno will be unable to attend CCAMLR-XXVIII and has resigned his post as SC-CAMLR Chair (see attached email).

Mr S. Iversen (Norway), the senior Vice-Chair of the Scientific Committee, has indicated that he is able to attend the WG-SAM, WG-EMM, TASO meetings, as well as WG-FSA, SC-CAMLR-XXVIII and CCAMLR-XXVIII. He is also willing to be involved in developing the agenda for SC-CAMLR-XXVIII in accordance with Rule 5, and in conformity with Rule 11 of the Scientific Committee Rules of Procedure. Dr V. Bizikov (Russia), the second Vice-Chair, would also be consulted in this process.

Mr Iversen has also indicated that he is willing to chair SC-CAMLR-XXVIII with Dr Bizikov's assistance. Based on last year's precedent in such circumstances, the Secretariat draws Members' attention to the fact that both Mr Iversen and Dr Bizikov would have effectively prepared themselves for CCAMLR-XXVIII and SC-CAMLR-XXVIII and that it would appear logical that the election of a new Scientific Committee Chair would take place at the end of the meeting as will be scheduled in the agenda.

If they so wish, Members are requested to comment on the above to the Secretariat before 23 May 2009.

Dr D.G.M. Miller
Executive Secretary

Atch.

Translation of email

From: José Fernández [mailto:jfernandez@minrel.gov.cl]

To: Denzil Miller,
Executive Secretary
CCAMLR

Date: 24 March 2008

Subject: Resignation of Prof. Carlos Moreno

Dear Executive Secretary,

Prof. Carlos Moreno, Chair of SC-CAMLR, has informed us that during a recent medical examination a serious kidney disease was discovered, forcing him to undergo a dialysis treatment three times a week and fulfil other medical requirements. Sadly, as Dr. Moreno has advised us, this condition is irreversible and prevents him from travelling under normal circumstances. He has therefore decided to resign from the position of Chair of the Scientific Committee.

Dr Moreno has asked me that in informing you of this sad news, I convey his deepest appreciation to CCAMLR for the high honour bestowed upon him in electing him to the position of Chair of the Scientific Committee.

I would be grateful if you could advise me if there are any other formalities that need to be fulfilled in relation to the resignation of Dr Moreno.

Yours faithfully,

José Fernández
Adviser
Chief of the Department of Maritime Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Official Contact for Chile

From: José Fernández [mailto:jfernandez@minrel.gov.cl]
Sent: Wednesday, 25 March 2009 7:53 AM
To: CCAMLR
Cc: Fernando Danus C.; Waldemar Coutts; Gema Riesco
Subject: Informar renuncia del Prof. Dr. Carlos Moreno.

Santiago, 24 de marzo de 2009.

Señor
Dr. D. G. M. Miller
Secretario Ejecutivo
Comisión para la Conservación de los
Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA)
Hobart, Australia

Señor Secretario Ejecutivo:

El Prof. Dr. Carlos Moreno, Presidente del Comité Científico de la CCRVMA ha puesto en nuestro conocimiento que, al someterse recientemente a un examen médico, se le detectó una grave enfermedad renal que le exigirá ingresar en un programa de diálisis tres veces por semana y cumplir otras exigencias médicas. Lamentablemente esta delicada condición es de carácter irreversible, según nos ha manifestado el Dr. Moreno, y le impedirá viajar normalmente. Por consiguiente, ha decidido presentar su renuncia a la Presidencia del Comité Científico.

Junto con solicitarnos transmitir a usted esta penosa circunstancia, el Dr. Moreno desea reiterar sus profundos agradecimientos a la CCRVMA por el alto honor de haberlo nombrado en la presidencia del Comité Científico.

Agradeceré a usted informarme si es necesario cumplir alguna otra formalidad en relación con la renuncia del Dr. Moreno.

Lo saluda muy atentamente,

José Fernández
Consejero
Jefe del Departamento Asuntos Marítimos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Contacto Oficial de Chile